

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

152

GUAYAMBÁ

PASTORA
Maestro PETRONA R. DE GÓMEZ Escuela N.º 6

Fojas 17

OBSERVACIONES

Quayamba - Emela N.º 6.

Solploc

1

6.

Pastora R. de Gomez

Andrónico bienenos - 41 años.

I.º A.º). Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Eclipses: La mayoría de las gentes de nuestra población tienen la creencia de que este, es decir el eclipse, es producido por irritación o enojo de Dios padre que gobierna el mundo; y que en su furor hace que se desencadenen vientos furiosos en esas regiones del cielo donde está el sol, y que sacándolo al sol del camino que tiene que recorrer lo arroja de su camino y entonces encontrándose el sol sacado de su camino no puede dar nos su luz; y para no quedar a oscuras para siempre es necesario pedirle a Dios la vuelta del sol a su ruta.

El rayo: Al hombre le persiguen mil temores en el mundo, unos bien fundados y otros mal, cuanto más ignorante es, mayores son estos y con más tenacidad lo persiguen a cada paso.

Entre ellos está el temor al rayo, al trueno, a los temblores y a los animales; pero contra este tiene la fe, muchas veces ciega, que lo hace creer igualmente en cosas verídicas o falsas:

Pues cuando llega el verano y se ve^{en} el cielo se cubre de negros nubarrones siendo estos de cuando en cuando iluminados por terribles relámpagos todos los espíritus se encuentran conmovidos al sentir el gran castigo que Dios le envía con esa furiosa tormenta, y están todos con los ánimos llenos de temor y con la mente casi turbada esperan ~~de pronto~~ momentáneamente ser destrogados por el rayo; a pesar de considerar a este elemento como la mano de destrucción de Dios al sentir al perseguido trueno cuyos ecos se repiten en las montañas como miles de cañones batiendo la muerte por doquier; en medio de pánicos exclaman los viejos moradores, Dios nos libere de este terrible castigo y se produce el ra-

yo que sea para matar a los animales que nos hacen mal. así
es que en medio del terror causado por la tormenta que subyuga
los ánimos y amedrenta las almas, suena un estruendo alumbraado juntamente con
un rayo - ha caído el rayo - dicen todos y el más viejo asegura que
ha matado un viharon. con esas palabras demuestran la fe en Dios que
crea lo bueno y destruye lo malo valiéndose a veces de la maldad de los e-
lementos como se le llama al agua, el fuego y el aire.

Guaymas - Escuela N.º 6

Pastora R. de Gómez - Maestra auxiliar

Pastor López. - 90 años.

I A C) Supersticiones relativas a animales.

Cuando la gallina cacarea o grita en la noche o antes de bajar del árbol donde duerme anuncia muerte de algún miembro de la familia, algún amigo o conocido. Considerase por consiguiente a este animal como sabio; también cuando una gallina cae del árbol, sin haber habido causa para su caída, y no grita ni aletea anuncia.

El perro cuando lanza ahullidos continuados anuncia muerte o alguna otra desgracia.

La lechuga cuando pasa gritando por sobre de las habitaciones pronostica muerte.

El gallo que canta a destiempo de la noche en hora inoportuna anuncia muerte para matrimonios cuando los cantos son pares y para solteros cuando los cantos son impares.

También el gallo pronostica el tiempo ya bueno o malo con su canto inoportuno durante la noche.

Dícese que criar palomas de castilla y gallinas pintadas (o quinas como acá se les llama) es atraerse ruina.

Encontrar un zorro en el camino significa suerte.

Ver pasar un zorro que va de izquierda a derecha es suerte;

verlo pasar de derecha a izquierda es desgracia.

El gato cuando se lava la cara anuncia visita.

Cuando el perro se revuelca en el suelo dándose vueltas de un lado a otro, anuncia visita, debiendo ésta venir del lado que queda opuesto a la cabeza.

El benteveo cuando canta a la puerta de la casa o próximo a ella anuncia la visita de personas que hace mucho tiempo que no vienen.

El pica-flor, ave pequeña y adornada de dorado plumaje anuncia que se debe recibir noticias de algún ausente; si es verdad.

noticia será buena y si es negro será aquella mala.
Cuando el aeno se revuelca en el suelo dándose vuelta de un lado a otro, anuncia lluvia.

cuando la hacienda vacuna comienza a rodearse y a bramar los tonos, balar las vacas y retozar: anuncia nevadas en invierno y lluvias en verano.

Guayamba. Escuela N.º 6.

Pastora R. de Gómez - Maestra Auxiliar.

Rosa F. de Arancibia - 55 años.

I.º Af) Supersticiones relativas a las cosas finales:
Juicio final.

(Mil señales dará el mundo).

Mil señales dará el mundo cuando se vai a acabar
Se elevará a lo profundo cuarenta codas del mar
Saldrán los pejes llorando del centro del mar a fuera
Del campo vendrá las fieras toditas temerizando
Saldrán los hombres llorando con un dolor sin segundo
Buscando requiso y rumbos en donde firmó esto el firmamento
Que entre el fuego, mar y viento
Mil señales dará el mundo.

Bajarán del alto cielo las estrellas de una en una!
Se eglisará el sol y la luna, las aves tornarán su
Vuelo, veremos el suelo arder mucho, mucho tiempo
Sin cesar, sin requisa y delidad con esta gran pompa
Que todo esto hemos de ver cuando se quiera acabar

San Lucas evangelista dice que de cada estrella
Se encenderá una centella y todo el valor nozquita
Todo sabio lo acredita todos lo hemos de mirar
Oír las fieras bramar llorar gimiendo la tierra
Y se elevarán las sierras cuarenta codas del mar

San Vicente con su ariso
Con su trompeta vendrá y a todos nos llamará
Vivos y muertos a juicio y no quedará requiso
En la redondez del mundo

Con solo oír el retumbo lo que esta trampa encierra
Que hasta el polvo de la tierra se elevará a lo profundo.

Guayaquil - Escuela N.º 6
Pastora R. de Guiney
Rosa y de Rizzo - 64

4

I.º A.º). Brujías

La bruja es una mujer dedicada a estudios secretos en lugares llamados "salamancas", donde se aprende lo que se desea por difícil que ello parezca. Unas estudian para hacer mal (enfermar a las personas) otras para hacer el bien (curarlos) esta para bailar, aquella para trabajar y ganar dinero etc.

La bruja que hace mal es la peor, ella conoce el secreto de mil yerbas malíferas, sabe el poder ofensivo de mil animales domésticos o silvestres. ellas dominan al dedillo las cualidades destructivas minerales. De los tres reinos extraen, combinan, prepara, saca, pone, ordena, según las necesidades de ella - los "mistos" - las sustancias a emplearse.

No termina ahí el saber no solo es eso: tiene el poder de convertirse en pájaro y volar por las alturas, trasladándose ora a la "salamanca", ora a los lugares predilectos para sacar sus "mistos", ora al domicilio de sus víctimas en donde vela a fin de que no le arrebatan la presa. Esta en relación constante con el Mandinga (espíritu malo) a quien habla a menudo, este ser le ayuda en todos sus trabajos, es decir en todo cuanto quiere hacer.

Alguno ha caído en la gran desgracia de ser ahurricada por una de estas mujeres poseídas del diablo, puede decirse que está perdido para siempre en la mayoría de los casos, porque el día menos enojado y el instante menos esperado tendrá que verse víctima de algún mal terrible e incurable en la mayoría de los casos - revélde a todo remedio que no sea obra de otra bruja (buena) y que sea más "finá" es decir que sea más hábil que la autora del mal.

Para hacer el mal basta con ciertas conjuras de la bruja a una flor, a una fruta, a un pedazo de mineral, a un vaso de agua o licor, que la víctima, coma, huela, beba o toque o que algún animal

Deve hasta ella los dementos conductores de la terrible y casi siempre mortal enfermedad, siendo ejemplos reales las enfermedades de las siguientes víctimas: José María huele un ramo de aleli y de los embujos y se siente atacado de un desequilibrio mental, Manuel comió una manzana y contrajo una parálisis incurable. Erasmo comió un racimo de jugosas uvas y contrajo en un demente incurable. Tomás olió un ramo de clavos y sufrió muchos meses una grave enfermedad a la nariz, Jerónima fue rasguñada por una ramita de una planta silvestre y contrajo un herida horrible que la llevó al sepulcro, Carlos comió un churrasco embujado y fue lo bastante para estar muchos meses sin movimiento pero en completo estado del uso de su razón, Eudorina toma un mate con que es obsequiada y en el mismo momento se siente atacada a la cabeza, Benecilia acepta una copa con licor y contrajo un terrible dolor de estómago que la hizo sufrir horrorosamente hasta que murió a los 15 años de haberse enfermado, Belina toma un trajo pequeño de un licor y contrae un grave desequilibrio mental la hace sufrir hasta quitarse la vida por sus mismas hechas, Chándese tomada de la roldana a un paso de molino, Eustan es obsequiado con un hermoso ramo de flores y al aspirar su aroma nota que están mojadas las flores que eran secas y de inmediato contrae una inflamación a las articulaciones que aparece y desaparece rápidamente y después de curarse por mucho tiempo expresa sufrir horriblemente, Luisa comió un obsequio de una naranja embujada y conservando sus facultades mentales inalterables contrae una parálisis general en los miembros inferiores que por el espacio de 18 a 20 años la hace sufrir hasta que muere después de haber agotado todo medicamento.

Quayamba - Escuela N.º 6
Pastora R. de Gómez.
Liber Condens. - 65 años.

5

I.º A h). Contra- Brujerías

Muchos son los remedios contra las brujerías, mejor dicho los medios de evitar sus consecuencias, siendo los más conocidos:

- 1.º Una tijera colgada de un ojo en un clavo colocado a un lado de adentro de las habitaciones evita la entrada de una bruja.
- 2.º La hoja de la cebolla colocada en cruz entre una tela puesta en el asiento que debe sentarse una persona es rechazada de brujas no les permite que se levante cuando han aceptado sentarse; pues las más de las veces se usan hacerlo.
- 3.º La ruda planta silvestre muy común tiene la propiedad no solo de evitar el mal sino también individualizar las brujas en una reunión - llevando un gajito de este arbusto a una reunión donde se encuentren brujas estas empiezan a estornudar cada momento y terminan manifestando al que la lleva en la siguiente forma:
Yo tiene algo que no me gusta.
- 4.º Llevar entre las piezas de vestir una tijerita pequeña colgada en forma de cruz impide ser embrujado.
- 5.º De Bolivia traen, especialmente de Yungas tres trocitos o pedacitos de sustancias que no se puede determinar que sustancias son de los siguientes colores: Blanca, negra y amarilla se les llama «contras» y se las lleva en el bolsillo y eso basta para inmunizar al portador del mal.
- 6.º El ceril: Es un árbol del cual se extrae el tanino en gran proporción, llevando tres semillas en el doblez del pantalón en el ruedo del vestido o un collar oculto por las prendas de vestir impiden la influencia de las brujerías.
- 7.º Cuando se tiene desconfianza de que te pueden hacer mal

hasta con ponerse la ropa al revés, para quitar todo el poder a las brujas.

- 8.º Cambiarse de ropa: Si se teme ser embrujado o se tiene desconfianza hasta con cambiarse la ropa para librarse.
- 9.º Para ponerse a salvo del mal que puede hacernos una persona sospechada de brujería hasta dirigirle razones insultantes desde lejos y demás trances que no se les teme.
- 10.º Hacer la cruz a lo que le dan: como medio precautivo de evitar las brujerías hasta con hacerle la cruz a los obsequios sospechosos.
- 11.º Dejar pasar veinticuatro horas para recibir con obsequios sospechosos: cuando se reciben obsequios de personas sospechadas de brujas, se los debe tener guardados veinticuatro horas y recibir comerlos; pues con ese procedimiento descubrirá si ha sido transcurrido el obsequio o no; pues en caso de serlo estará lleno de microbios o gusanos y en caso de no serlo no tendrá nada.
- 12.º Dar a otra persona los obsequios que se reciben de una persona de quien tenemos sospecha: cuando se recibe un obsequio de una persona de quien tengamos sospecha lo mejor es darlo a otra persona con la seguridad de que esta no recibirá ningún mal; pues el mal está hecho para el que lo fue obsequiado.
- 13.º Llevando un contra también se puede poner a salvo del poder de las brujas: Este contra se prepara con algún objeto que haya sido bendecido por un sacerdote, como una moneda bendita, o una medalla, ruda y calachin.

Cuayamba - Escuela N.º 6.
Pastora R. de Coinez - Maestra Auxiliar.
Froner Jerez - 68 años.

2.º e) Adivinanzas.

R. El bote.

¿Quién es el que va caminando que lleva el cuerpo al revés
el espinazo arrastrando y los paños que va dando no hay na
die quien se los crente; y cuando quiere descansar mete los pies
en el vientre

R. Papel, tinta, dedos y pluma.

Sampas blancas, pintas negras, cinco horas y una tambora

R. El quirquincho.

Quillejo, quillejo, cara de indio viejo, ¿quién será?

R. El tueno.

¿Qué será en aquel monte espeso bala un toro sin pesuero?

R. El nombre.

¿Qué será, qué será que en todo está

R. La olla.

Una morena con tres patas que habla hasta que se resaca
ta.

R. Es un caballo herido en el cuello y estaba herido
blavado de pies y manos, herido en la cruz está, no es Dios
ni su semejante, adivine quien será.

R. El hombre

Arbolito bajo, bajo las raíces para arriba los gajos pa abajo

- 2 -
R. La manteca.

¿Qué será, qué será, la mejor del queso hace los quesos y vende el queso.

R. La uña, uva y vino.
Vieja hojarosa, hija donosa, nieto hablador.

R. La guitarra.

En el campo fui nacida y grandemente me ení, me contaron la cabeza eniguidades hablé.

R. El torno de hilar.

En el campo fui nacido vestido de verdes ramas ahora me ves en tuero medio de tantas damas.

R. Altamira.

¿Qué será alta como torre miza, que no se oye.

R. Corongil.

¿Qué será tono, es el que anda, gil es el que se camina, inocente es el que no adivina.

R. La sombra

Entra al fuego no se quemá, cae al agua no se moja, va al campo y no pastea.

R. La espuela.

Una vaquita osca colita rosca.

R. El asno y la algarroba.

Largo, largo está colgando, peludito está mirando, si largo, largo callera, peludito lo comiera.

R. Las vacas cuando están en el campo y cuando se carnean en la casa.

En el campo colorea y en las casas colonea.

R. La carne

¿Qué será aunque muerta soy distinguida, y aunque muerta soy colorida.

R. La campana.

¿Qué será tira el hilito pira el pollito.

R. La campana

Una vieja con un solo diente que llama a toda su gente.

R. La sandía.

Fui por un caminito encontré una niña sin brazos, por conser-
le el corazón, la hizo trescientos pedazos.

R. La vihora.

Una varillita liza, liza que de solo venta me aterroriza.

R. El tigre.

En aquella pampa, pampolina, está un patro patranquino, enes-
pa la cola glacina.

R. El paraguas

¿Qué será ramadón, ramadón con un solo orcón.

R. El viento.

Empuja sin tener manos, brazos, ni cuerpo, sopla sin tener
boca nadie lo ve ni lo toca.

R. El quindo

Blanco fue mi nacimiento, verde fue mi vivir y coloradito me
pongo al tiempo de morir.

R. La lengua.

Medio de dos paredes, rodeada de soldados de marfil, está una
culebra roja, que es la madre del mentir.

R. La bala

Soy de pesado metal, soy de la muerte instrumento, hago el bien y el
mal, soy más ligera que el viento.

R. La carreta o carro

¿Qué es el que camina sin tener pies que lleva la cola arr-
trando y el espinazo al revés.

R. Los huesos del arado y agricultor.

¿Quiénes serán dos peludos, un pelao y uno que los atiende a los.

R. En que ambos cazan.

¿Dime cuál es la semejanza que hay entre el gato y juez?

R. La batata.

¿Qué será planta verde flor morada, tapada está la bolada

R. El camino.

¿Qué será largo como lazo hecho a martillazos.

R. La batea de amasar.

¿Qué será pónete antanca, y o de rodillas medio las piernas te haré cosquillas.

R. Los castran a los 100 carneros y del producto de la operación le manda la mitad a los 100 carneros vivos.

¿Cómo puede ser que mandante cien carneros vivos para que los comas con cien amigos te pido mederuelvas las cien medios reses y los cien carneros vivos?

R. El nombre de uno de los cazadores es: Cada cual.

Tres palomas en un prado, tres cazadores se hicieron, cada cual cazo la suya y las demás se volaron.

R. Tres piedras que sostienen una pila.

¿Qué será tres mulas que sostienen una sola carga.

R. La viña y la uva.

¿Qué será alto como árbol, amargo como hiel y dulce como miel.

R. Una rosa que fue producida en el exámo de un navento.

¡Oh! hermosa flor que nacistes, tan infeliz fue tu suerte que al primer paso que me distes te encontraste con la muerte, contante que cosa fuerite y delante que cosa triste!

R. La luz.

¿Qué será? la casa se llena, pero la mano no.

R. El color.

¿Qué será lo que me toda planta tiene y no le hace falta; pero sin el no puede ser.

R. La mosca.

¿Qué sería una señora, muy aseñorada viaja en tren, coche y tranvía y no paga nada?

R. La letra O

¿Qué será, sin mi no hay Dios, almas, espíritus, duendes sí; pero mano y mundo no.

R. El ruido.

¿Qué tiene un molino que no le hace falta y sin el no puede moler.

R. Es el pozo y la cuerda para sacar la agua.

¿Qué será largo como lazo, redondo como cedazo.

R. Es el rio enruido.

Bramando viene un toro barrozo que tira trozas.

R. Es el agua.

¿Cuál es el elemento que a la planta dió la vida y en el trás cuando de ella, si pasas y pasas, al fin ni falta le hace.

R. Es el nombre de Don mitila.

Mi primera, segunda y cuarta son signo musical, mi ter cera es un nombre personal, el que adivine esta pregunta mi nombre ya lo sabría.

R. Es el rupachico.

Verde como leño bravo como toro.

R. Es el viento.

¿Qué será come, come y no se lo ve.

R. La sardía.

¿Qué será chazqueta verde como colorado y hatores negros?

R. Es el relámpago.

Se abre y se cierra como fusil de guerra.

R. La cebolla.

¿Qué será sombroso sobre sombroso, sombroso de rico paño si no adivinas ahora no has de adivinar en todo el año.

R. Es el humacuti.

¿Qué será humas pero no de fuego, cuti pero no de cuero.

R. La fauenta.

Va y viene y alli nomias está.

R. Es el peine.

En el campo fui nacido, tengo un lindo parecer, soy con dientes y no como y a muchos quité el comer.

R. Es la vela.

¿Qué será por afuera lucita, y por adentro peludito.

R. La pulga.

Andarico, andarico como granito de aviz.

R. Es la letra ele
General me tiene adelante, Carlos me lleva al medio y de Lucas estoy
adeltras, adivina quien sera?

R. Los agujeros.

¿Bonzo que se puede llenar un barro y se pase mejor.

R. Es la madre.

Pensando me voy pensando pensando me vuelvo loco que pan-
teco me toca con la suetra de la mujer de mi hermano.

R. El coto

Se por media luna, o por luna entera, te por turbante
o por delante.

R. Es el naípe

Señores yo soy un viajero que venga de naciones estran-
geras vestidos de todos colores, a los pobres hago ricos y a los ricos
dejo pobres, ¿quien es?

R. Es el sol, la luna de tierra y cielo.

¿Quiénes seran dos que se estan mirando, dos que no se pueden
ver, dos que se van corriendo corriendo y no se pueden alcanzar,
dos que me parecen unirse y no se han de unir jamas.

R. Las palomas eran 36.

Díjales un gabilan: Adios hermosas cien palomas; contestan estas:
pues nosotras no somos cien; puesto que nosotras más nos-
tras más un medio de nosotras más un cuarto de no-
sotras más su excelencia el señor gabilan somos cien.

¿Cuántas eran las palomas?

R. Es la lengua.

¿Quié sera en medio de dos paredes está una rosa col-
rada, llueva o no llueva siempre está mojada.

R. El aire

¿Quié sera anda y veni y si no venis que sera de
mi.

R. El arado

Va y viene paraito lo tiene.

R. La azucena.
 Soy blanca como la nieve
 En el monte fui criada
 Nombre tengo de cristiana
 Aunque no soy bautizada

R. El hijo es el humo y la es la llama del fuego.
 Antes que la madre nace, el hijo ya anda comprando.

R. La sal.
 Como a perro me llaman, sal a fuera, sal de aqui, y el mismo
 rey en persona no puede vivir sin mi.

R. El pecado mortal.
 Doy asombro al santo papa, y hago arrodillar al rey; seis letras tie-
 ne mi nombre y mi apellido tambien.

R. El hijo ingrato, la madre es la planta y tierra
 es la abuela.
 El hijo ingrato empuja a su abuela

R. La corona de Dios.
 Quien estomas alto que Dios y el asiento mejor ocupa.

R. La media
 Se principia de una punta y se termina por igual, quien me
 llama por mi nombre me llama por la mitad.

R. La mentira.
 En un ser está por ser y en un ser está fundada
 y el que no sepa componer pasará por este estado.

R. El piojo
 Pelicano que picastes en el cuello del sacerdote y en
 la patena moristes por Cristo Dominos Nostros.

Guayamba - Escuela N.º 6.

10

Pastora R. de Gómez. Maestra Auxiliar.
Rafael Orejano - 80 años.

II b) Leyendas. (de la "Salamanca").

Allí por los años de 1991 a 1993, encontrábanse trabajando junto con dos compañeras más, en una oculta aldea denominada: "Ballagasta" que queda sercava a nuestra villa del "El Alto". Apenas clareaba el día; tomábamos el hacha y salíamos con el objeto de continuar nuestras tareas, regresando a nuestros campamentos al caer la tarde; con el objeto o a fin de preparar nuestra frugal cena.

Una noche a la hora del crepúsculo, en que reinaba el silencio más profundo, sentí hacia la parte sur; las melodiosas voces de instrumentos los que parecían componerse de guitarra, acordeón, mandolín, violín etc; las que causaron las más gratas impresiones a mis oídos, en aquel momento de continuo silencio.

Al mismo tiempo en que me satisfacía escuchando aquellos dulcísimos y armoniosos himnos, se apoderó de mí una especie de miedo, la que me impidió conciliar el sueño, hasta el amanecer del día siguiente.

Apenas podía soportar la zozobra que se apoderaba de mí; por aquel recuerdo que me perseguía, de lo que había oído y que no medaba una idea exacta de lo que podía ocurrir.

Todo el día me perseguía esto, y al anochecer volví a sentir la misma fanfarrula; no pudiendo soportar ya la curiosidad y el miedo; me atreví a preguntar a mis compañeras lo que podían ser aquellos, contestáronme que se trataba, de una "Salamanca" que si yo quería o tenía a bien de acompañarlos podríamos ir a observar desde sercava aquella fiesta, hasta entonces desconocida por nosotros.

Por repetidas veces me invitaban pero siempre rechazaba esta invitación; hasta que por fin al último accedí, pero no del buen agrado

temiendo de que se trataría de algunos gauchos sitiados, y que podrían aser-
narnos al penetrar allí.

Y en efecto lo hicimos, pero pensó a mediodía que se acercamos al lugar
de la fiesta; el bullicio se retiraba a la espesura de la selva; hasta
que dejamos al comprender de que la ~~grueta~~ orquesta no venía de
diciada a nosotros, y que los comensales tendrían a menos nues-
tra presencia.

Desde aquel día quedó gravado en mi mente la idea de que las lejan-
das de la "Palamanca" no son tan solo raggos que nos dicta la His-
toria, sino que realmente existen en nuestro fértil y vasto ter-
ritorio.

Carayamba - Escuela N.º 6

Pastora R. de Gámez

Nicolasa de Vega - 64 años.

II.º d). Cuentos.

Dice que había una vez un cura de aldea, que convencido de la imposibilidad de encontrar servicio, o mejor dicho sirviente y peón que le diese gusto, es decir que no fuesen unos huastecos, unas envidiaso ladrones, tuvo que irse a otras indades en busca de lo que necesitaba, llendo de viaje llevo a casa de una viejecita y le dice buenas noches mamá vieja, quizás ^{rel} que conoce este pueblito pueda decirme algo de las mujeres o hombres que haya acá a quienes yo pudiera ocupar para que me sirva y atienda la casa, pues ha de saber mamá vieja que soy cura de una aldea y que acobardado con los malisimos servidones que he tenido he resuelto venir acá en busca de una sirvienta o un peonito, teniendo preferencia por este porque me hace más falta, pero quisiera que más bien un muchacho que un hombre grande por que siendo un muchacho puede andar mejor conmigo. Ahora que me dice esto tata cura yo tengo un nieto que eres le hoy servir a las mil maravillas porque es una monada mi nieto, ah! mamá vieja llámelo a su nieto y me los llamo a ^{rel} y a él hoy mismo. eso si que yo no puedo hacer tata cura, ir yo no puedo, porque me como voy a dejar mi chocita que me tanto la estimo y es mi principal bien, bueno si ^{rel} no puede ir lo llevo a su nieto. Ese mismo día salió el cura con el muchacho de viaje a su aldea donde residía y habiendo llegado allí después de haberse desocupado y llendo a hacer la merienda lo llama al muchacho para darle instrucciones y le dice: bueno me llamo yo y el muchacho le contesta, ^{rel} es el Señor cura, no le dice él, yo no soy el cura, yo soy el Santo padre, ^{rel} in ^{rel}

cándole un gato que estaba sobre un sofá durmiendo como un gran ocioso, le pregunta el bura que es ese animal y el muchacho le contesta que es gato y el bura le dice no ese es el ave que cazó la rata y señalándose los hotines le dice que es esto y el muchacho le dice esas son hotines y el bura le contesta no esas son garabitas y lo que está debajo de ellos como se llaman, son medias le dice y bura contesta no esas son chirlosmelos, mostrándole algodón le dice este es esperencia, este otro un vaso de agua es clarene, enseñándole chorizos y enrollados le dice el bura estos son filicos y estos filitoques mostrándole paja le dice que es esto es paja contesta el muchacho y el bura le dice no es, eso es bitoque y mostrándole un catre le pregunta que es esto y contesta el muchacho: es catre o cama, no se llama así dice el bura es pontistatis, despues de haberle dado estas instrucciones y habiendo ya tomado una cena frugal se acostaron no demorándose el bura en quedar dormido profundamente, el muchacho que era el más pilla de cuantos picaros había en el mundo creyó el bura se había buelado de él se vengó del modo siguiente: tomó una gran tiza de algodón y lo enrolló al gato y raspa un fosforo y le prenden al gato y coarena la pieza del bura y le golpea la puerta y le dice fingiendo apuro: padre santo levante por que sus garabitas y tambien sus chirlosmelos, lleve a señor a clarene por que ave ^{que} cazó rata vestido de esperencia, levante de su pontistatis, coma con señora clarene por que se le que-
ma el bitoque mientras el bura corre el muchacho le roba los filicos y filitoques y huye de la presencia de Santo Padre Estozur.

fin

Guayamba. Escuela N° 6.

12

Postora R. de Gómez

Balhuín Lobo - 50 años.

III 8) Fantasmas, espíritus, duendes.

“Fantasmas”

Encontrándome de plantón una noche, en la Provincia de Salta, por una falta cometida involuntaria, cometida mientras hacíamos maniobras y siendo altas horas de la noche se me presentó una visita inoportuna, esta era la de un hombre al que faltaba una pierna y brazo y en su defecto usa unos palos que hoy llamamos muletas, al verlo yo no podía contenerme; pues se apoderó de mí un gran temor y no veía las horas de enterrar las horas de mi castigo, acompañóme mientras allí estuve, y al recibir la orden de comunicación que el tiempo de mi castigo había terminado mi acompañante noturno desapareció y habiéndolo comunicado a un hablador de allí dijeron que era un fantasma que siempre se aparecía; yo estaba voluntario allí.

“Duendes”: Dijo que el duende es un hombre de estatura pequeña, vestido ampliamente y con un enorme sombrero de paja y que por lo general se presenta a las niñas y en que en su principio este fue un niño que murió sin bautismo o uno de los ángeles que voló al infierno (región de castigo eterno).

Comienza el año 1895 encontrándome de visita en una casa vecina a la mía en la aldea denominada Guaycondo y estando allí cuando menos yo acuerdo veo un espejo de navajas que le colocó una mano invisible delante de una de las niñas de la casa y al mismo tiempo siento un fuerte golpe en la cara como si me hubieran pegado con un hierro y preguntando a algunos otros vecinos me dijeron que allí iba el duende a obsequiar a la misma niña, obsequiada aquella vez.

Guayamba. Escuela N° 6.

Pastor R. de Gómez - Maestro. Auxiliar.

Andrónico bienos. 41 años.

III A^a) Poemas de género militar y episódicos.

Época: La Tiranía. (Muerte de Quiroga).

Marcho Quiroga pa abajo
 con toda su gente unida
 Que el iba a poner en paz
 A los pueblos desahenidos.

Luego que salió de allí
 Lo anunciaron el destino
 Que iba a perder la vida
 De vuelta y en el camino

De vuelta y en el camino
 Una mujer le avisó
 No pase mi general
 Que le han armado revolución.

Mucho te agradezco yo
 Mucho te he de agradecer
 Pero por mal que yo les hago
 A mí que me pueden hacer.

De allí sale Santos Pérez
 con militares ahentidos
 Hoy le quitamos la vida
 A un general asesino.

De allí Rozas le contestó

No es Quiroga el que ha muerto
Es una disifracion.

De alli sale Santos Pérez y le da un punto pie
y le tira boca abajo
Quiroga es el que ha muerto
La Noza no haz dar trabajo.

Guayaquil - Escuela N.º 6

14

Pastora R. de Gómez - Maestra - Auxiliar

Rufino Rizo - 62 años.

III A t) Canciones Populares.

(El Hombre Dormido).

Es memorable la historia de este caso sucedido
De un hombre que se ha dormido para una eterna memoria
No tiene infierno ni gloria por su orgullo y vanidad.
Su divina Magestad le ha mandado este castigo
Que tiene que estar dormido hasta el juicio universal.

El se mantiene dormido y este no come ni bebe
Pero así Dios lo mantiene con su divino poder
Esto lo dio a entender a los vivos que han quedado
Que deben ser castigados en el último momento
Esto sirva de escarnimiento a los vivos que han quedado

Estos lo ven que está vivo, que tiene el alma en el cuerpo
Y con pulso y movimiento está hecho piedra y dormido
Allí se haya sumergido sin precisar alimentos
Ean solo esperando el tiempo y de que venga a juzgar
El juez de vivos y muertos.

Esto dijo con soberbia y con alterada voz
Con orgullo y vanidad: "A matar más que Dios"
El castigo mereció; permitió el mundo este ejemplo
En un gran padecimiento y en un letargo profundo
Que tiene que estar dormido hasta que se acabe el mundo

Guayamba - Escuela N.º 6
 Pastora R. de Gómez - Maestra Auxiliar
 Javier Varela - 77 años.

III: A b) Canciones Populares.

(El Desgraciado)

Soy un hombre desgraciado
 Que he nacido bajo el sol,
 Entre penas y dolores
 Mi suerte se ha decretado
 Soy de los más desgraciados
 Que en el mundo puede haber
 Mi destino es padecer
 Y vivir desamparado
 Herencia que me han legado.
 Desde el momento de nacer.

Busco en el mundo consuelo.
 Que mitigue mi dolor
 Es en vano mi clamor
 Y mi constante desvelo
 Y en vano miro al cielo
 Queriendo a Dios implorar
 Que me conceda aliviar
 De este dolor tan acerbo

Sin familia y sin hogar
 Sin tener en quien quejarse
 Nadie contar mi desvelo
 Y en vano miro al cielo
 Queriendo a Dios implorar
 Soy un pobre con hambre
 Que busca felicidad

Porque la suerte perdida
No se la vuelve a encontrar.

Guayamba - Escuela N.º 6.

16

Pastora R. de Gómez - Maestra - Auxiliar.

Paula Gómez - 12 años

III.º A C) Canciones infantiles, que cantan habitualmente los niños y las madres.

Buscando novia.

« Yo soy la viudita del bando del rey.
Me quiero casar y no hallo con quien -
Pues siendo tan bella no hallas con quien
Dijo a tí gusto que aquí hay con quien.
« Dijo esta niña por la más bella.
Por ser la doncella de este jardín ».

« Arras con leche me quiero casar
con una señorita de San Nicolás
Que sepa tejer, que sepa bordar
Que sepa abrir las puertas para
Ir a jugar. »

El zapatero.

« Niñas hermosas para donde van -
Gran zapatero vamos a pasear
« Niñas hermosas y el botín romperán -
Gran zapatero y él los compondrá
« Niñas hermosas y cuanto pagaran -
Gran zapatero y un peso y nada más.
« Niñas hermosas y un peso no me basta,
Gran zapatero y cuanto quiere él
« Niñas hermosas y un besito y nada más.



Arrullos

Duerme ninito que tengo que hacer
Lavar los pañales sentarme a coser.
Duerme niño lindo, duermes sin majar
Porque tu mamacita te ha de costigar
Duerme sin majar.

Mamá Magdalena porque llora el niño.
Por una manga que se le ha perdido
Vamos para casa yo te daré dos
Una para el niño y otra para vos.

Arro ró ró nene
Arro ró mi nene
Arro ró mi sol
Duermete pedazo de mi corazón.